



閩南語短篇小說教師組 評審感言

宋澤萊

這擺 (104 年) ê 小說徵文比賽，有兩個特點：

一個特點是稿件增加。這個特點表示寫臺語小說 ê 人愈來愈濟，臺語寫作 ê 人有愈來愈普遍 ê 現象。也 ē-sái 講，教育部 ê 徵文比賽愈來愈「予人」看重，逐家願意共稿件投來 tsia ê 一個結果。

另一個特點是教師組 hām 學生組 ê 水準比社會組有較懸。往年，社會組 ê 水準總是比老師組 hām 學生組懸；現此時情形已經改變，社會組水準顛倒較 kē。這個特點表示，臺語小說 ê 寫作訓練愈來愈重要。因為社會組 ê 作者真濟人無經過學院 ê 訓練，較欠缺羅馬字 kap 臺灣話 ê 基礎，致使 in 寫 ê 小說內底亂用文字，口語粗俗，水準 tō 降 kē。可見，現此時想 beh 創作臺語小說 ê 人，一定要自求進步，認真學習，千萬毋通認為家已是臺灣人，tō 一定 ē-tàng 寫出好臺文。

下面，評審 beh 對每一篇得獎 ê 作品做評論。

老師組：

第一名是〈管區 ê〉。這是一篇寫一個下階層社會 ê 外省人來到臺灣後，按怎 tī 庄跤做警察，按怎娶某，按怎 hām 臺灣人交陪，按怎落地生根 ê 故事。這位外省人是 1950 年到臺灣 ê，彼時伊 20 桶歲。雖然伊 ê 名叫做雷公義，好親像真有威嚴，不過伊生做瘦瘦矮矮，面色烏金，外表樸素，予人懷疑伊有掠賊 ê 本事。伊無結婚，先蹠 tī 日本宿舍，後來租庄裡人 ê 房間，蹠落來。厝主叫做金利姆仔，翁已經死，一個查埔囡仔 tī 南洋戰爭中死去，賭一個小兒麻痺 ê 未結婚 ê 查某囡「春美仔」hām 伊蹠做伙。雷公義 kah 這對母仔囡全口灶，煞有感情，雷公義 tō 想 beh 娶春美仔做某，庄頭 ê 人攏反對，但是金利姆仔蓋頂真，堅持將查某囡嫁予伊。自 án-ni 開始，雷公義 tō 落地生

根，變做庄裡 ê 人。雷公義這個警察其實真勤快，只要是伊管區內 ê 各庄頭，無論佻偏僻伊攏定去巡視，伊袂激範勢，對逐家攏真客氣，實在是好警察。伊有真濟 hām 人交陪 ê phiat-pōo，也有一套保護家己安全 ê 方法。比如講，伊絕對毋掠 lôo-muâ，但是伊掠 跋笏 ê 人。因為掠 lôo-muâ 有危險性，掠 跋笏會當沒收賭金，食錢發財。不而過，伊也做人情予庄裡跋小笏 ê 人，對跋小笏 ê 眾人瞞一蕊目矙，當做無看見。有議員做靠山 ê 跋笏人，伊也袂掠。只干焦掠 hia--ê 庄跤臨時秘密賭場。為著 hām 庄裡 ê 人交陪，伊也 tī 迎神明 ê 時做童乩，附身 ê 時也接受信徒 ê 敬拜。án-ni，雷公義 tī 各庄頭真受歡迎。伊活到 80 歲才離開世間。Tī 開放大陸探親彼時，伊捌轉去大陸一 tsuā，不而過，親成攏搬走了了，揣無親人，伊真緊 tō 轉來臺灣。其實伊已經 hām 臺灣人做伙慣習，變做臺灣人，所以伊 beh 死進前有交代，死了後欲將伊 ê 骨焮園 tī 鄉裡 ê 納骨塔，伊 beh 繼續 hām 鄉裡 ê 人躡做伙。

這篇小說 ê 臺文一流，語言扭掠無礙，清清楚楚有節奏，實在無簡單。人物、場景攏有立體性 ê 描寫。情節合理，真 gâu 佈局。Tsia 攏是得著第一名 ê 原因。尤其是這篇雖是有副洗意味 ê 小說，不而過作者對小說 ê 人物並無歧視，猶原予這個外省人真大 ê 尊嚴，予人真感心。小說反映半个世紀以來，外省下層社會 ê 人，是按怎 tī 臺灣落地生根 ê 事實，意義重大。作者會使講是傑出 ê 小說家。

第二名是〈百日孝子〉。這是一篇家庭鬧劇小說。故事 ê 「我」是一个老母，伊

tī 車禍中死亡，靈魂猶未離開老厝，致使 tī 百日內，看著伊死了後家族眾人 ê 相爭。包括 tī 病院時分做兩派，討論是毋是 beh 拔管；包括一个不成算 ê 後生 ê 不孝表現；包括老翁 hām 小叔之間 ê 金錢糾紛……最後，死去 ê 這個老母感受 tioh 家務 ê 複雜，就決定靈魂 beh 離開家庭，去做神仙較快活。

作者 ê 臺文扭掠，漢字 ê 用法正確。小說中人物 ê 安排攏真適當，每一個人物 ê 性格攏寫了真成功。情節合情合理，有寫實性。雖然場景 hām 人物面容描寫不足，但是內容 hām 寫法真有創造性，會當反映現此時家庭現實。Tsia 攏是得獎 ê 原因。

第三名是〈廟公是 007〉。寫一个地方選舉 ê 故事。故事講到前一任 ê 白縣長較早 tī 黨內初選提名時輸予現任 ê 楊縣長，煞無法度繼續做縣長。為著報仇，同時也是為 tioh 東山再起，白縣長今年準備 tī 黨內提名 ê 時，推揀家己 ê 囡婿出來競選這屆 ê 縣長。這位囡婿是一間大學 ê 副校長，算是青年俊才，風評不止仔好，可能會威脅 tioh 現任楊縣長 ê 黨內初選。所以，楊縣長就倩一个姓嚴 ê 廟公，beh 設計請這位青年俊才 hām 白縣長 tī 餐廳食飯，來拍醒白縣長 ê 好夢。Tī 淋酒 ê 時，嚴姓廟公叫幾個查某來陪酒，這位青年俊才雖然平時真正經，但是只要酒一淋，看著查某 tō 起痾，開始對查某跤來

手來，全無體統，伊淋酒 ê 歹看相攏予隱藏 ê 攝影機翕了了，也予白縣長看清楚家己 ê 团婿 ê 下流本性，最後放棄對团婿 ê 提名，化解楊縣長 ê 危機。這個廟公按怎有這種本領 neh？原來這位廟公 hām 縣裡逐个有名 ê 人攏食過飯、淋過酒、做過朋友。伊專門收集 tsia--ê 名人 ê 資料，建立檔案，手中 lak tloh 一張一張 ê 王牌，佗一位政治人物 ê 歹樣相伊攏知影。雖然伊只是一个廟公，毋閣 tī 佇地方上 huah 水會堅凍，政治人物攏真驚伊，伊 tō 是政治界 ê 007。

作者 ê 臺語文字一流，漢字使用正確，語法真好。這是得獎 ê 原因之一。雖然作者 ê 寫法接近傳統小說、通俗小說，比較現代小說猶有距離，不而過對內容來看，作者真了解現此時 ê 選舉文化，會當反映社會實況，這是一篇好小說。